

MSG e Internet - Abreviações

Português

AIUI (as I understand it)

Português: como eu entendo isto

Usada depois de explicar algo a partir do seu ponto de vista (não tem correspondente em português)

ASL (age, sex, location?)

Português: idade, sexo, localização

Usada em mensagens instantâneas para perguntar idade, sexo e localização da pessoa

AGR (agora)

Usada para dizer agora

BBL (be back later)

Português: Volto mais tarde.

Usada quando você precisa deixar uma conversa de mensagem instantânea por um tempo (não tem correspondente em português)

XAU (tchau)

Usada para dizer adeus

IMHO (in my humble opinion)

Português: Na minha humilde opinião

Usada para dar uma opinião pessoal (não tem correspondente em português)

BRB (be right back)

Português: Volto já

Usada quando você precisa deixar uma conversa de mensagem instantânea por um tempo (não tem correspondente em português)

BYOB (bring your own beer)

Português: traga sua própria bebida

Usada para convidar pessoas para uma festa para a qual elas devem trazer sua própria bebida (não tem correspondente em português)

CU ou cya (see you)

Português: até (até logo)

Usada para dar adeus

Turco

Anladığım kadarıyla

ASL/YCY (yaş, cinsiyet, yer)

Tam şu an

TBO (tekrar burada olacağım)

GÜ (görüşmek üzere)

İster inan ister inanma

Terkrar burada olacağım

KBKG (Kendi biranızı kendiniz getirin)

GG (Güle güle)

T+ (até mais)

Usada para dar adeus

SG (Sonra görüşürüz)

DIKU (do I know you?)

Português: eu conheço você?

Usada quando você não reconhece a pessoa que enviou a mensagem para você (não tem correspondente em português)

Sizi tanıyor muyum?

EOM (end of message)

Português: fim da mensagem

Usada como uma resposta automática no fim de uma conversa ou mensagem SMS (não tem correspondente em português)

Mesajın sonu

FYI (for your information)

Português: Para sua informação

Usada para dizer algo que é específico para alguém ou para criticar uma idéia preconcebida que alguém tem (não tem correspondente em português)

Bilginize / bilgine

G2G (got to go)

Português: Tenho que ir

Usada quando acontece algo de repente e você tem que deixar o computador (não tem correspondente em português)

Gitmem gerekiyor/lazım

IMO (in my opinion)

Português: Na minha opinião

Usada para dar uma opinião pessoal (não tem correspondente em português)

Bence

IMHO (in my humble opinion)

Português: Na minha humilde opinião

Usada para dar uma opinião pessoal (não tem correspondente em português)

Benim fikrime göre

IOU (I owe you)

Português: eu lhe devo

Usada quando alguém fez algo por você e você quer mostrar que lhe deve um favor (não tem correspondente em português)

Size borçluyum

J/K (just kidding)

Português: brincadeira

Usada depois de fazer uma piada, que é ambígua no sentido de ser ou não pesada (não tem correspondente em português)

Sadece şakaydı

dp (depois)

Daha sonra

Usada para dar adeus ou quando você não está disponível para fazer algo no momento. Estará disponível mais tarde

LOL(laughing out loud)

Sesli güldüm

Português: rir às gargalhadas

rsrs (risos)

haha

hehe

huashuash

Usada como uma reação quando você acha algo engraçado

MYOB (mind your own business)

Kendi işine bak

Português: cuide da sua vida

Usada quando você quer manter algo em particular (não tem correspondente em português)

agr naum (agora não)

Şu an değil

Usada quando você não está livre para fazer algo de imediato

RFD (request for discussion)

Bir konuda konuşma ricası

Português: requerimento para discussão

Usada quando você quer falar com alguém sobre algo (não tem correspondente em português)

TB (text back)

Cevap ver

Português: escreva de volta

Usada em no fim de uma mensagem instantânea quando você quer uma resposta (não tem correspondente em português)

TBH (to be honest)

Açıkçası/dürüst olmak gerekirse

Português: para ser franco

Usada para explicar ou esclarecer sua opinião pessoal sobre um assunto (não tem correspondente em português)

TIA (thanks in advance)

Şimdiden teşekkürler

Português: antecipadamente grato

Usada para agradecer uma pessoa antes dela ter ajudado você (não tem correspondente em português)

THX (thanks)

Teşekkürler

vlw(valeu)

Usada para agradecer alguém

Pessoal

MSG e Internet



TTYL (talk to you later)

Português: falo com você mais tarde

Usada para dizer adeus (não tem correspondente em português)

Sonra konuşmak üzere

p vc (para você)

Usada para enviar algo a uma pessoa em particular

Sana özel / senin için